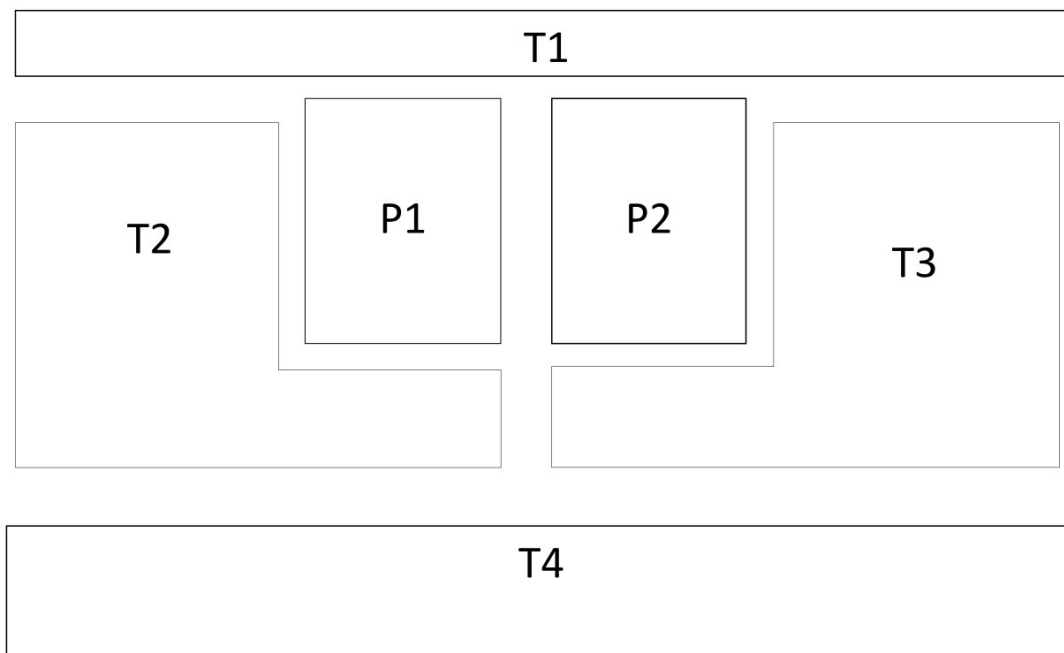


Photo Display Board: “Those who rejected a Christian upbringing and fell under the influence of a mindless crowd”

Local Identifier: 401.MB.B1.378

Map of Photo Display Board.....pg. 1
Russian Transcription.....pg. 1
English Translation.....pg. 2

MAP OF PHOTO DISPLAY BOARD



TRANSCRIPTION

T1: Отвергнувшие Христианское воспитание и попавшая под влияние не мыслящей толпы.

T2: 1й. Николай. В 23хлетнем возрасте заявил, что заниматься общепольным трудом не намерен. И действительно, как только его удалили из семьи, где он кормился, то его увидели на месте секретаря сельсовета; тут он столько совершил «честных правонарушений» как он называл это, - мошенничество, растрата чужих денег, и тому подобные преступления, что обыкновенной тюрьмы, куда его помещали для «перевоспитания», оказалось недостаточно и его выслали на каторгу, на берега Тихого Океана.

T3: 2й. Владимир. К труду тоже питал отвращение и до таких-же лет кормился заработками родных. Но когда прекратилось это, то занялся нищенством, вымогательством, разбивая по ночам окна в жилище родителей. Как первый так и второй, над словами нравственного учения насмеваются – «материализм практичнее» так объясняют свое поведение.

T4: Зий. Константин. Был трудолюбив и даже добрый, но слабохарактерный и потому его сумели развратить «безбожники». Во время голода 33 года отрекся от отца не имевшего возможности дать ему добавочного питания и поплатился за это жизнью – пал мертвым на поле колхозном.

Остальным четверем своим детям советую уходить из религии первобытной, языческой общественной в которой человек стремиться к личному благу в соединении с другими личностями и принять в себя религию христиан.

И не постигнет вас участь нравственно опустившихся братьев.

Ноябрь 1935 г. Н.Б.

ENGLISH TRANSLATION

T1: Those who rejected a Christian upbringing and fell under the influence of a mindless crowd.

T2: 1st. Nikolai. At the age of 23, he said that he did not intend to engage in work that would contribute to broader societal well-being. Indeed, as soon as he was removed from the family that fed him, he took the position of secretary of the village council; here he committed many “honest offenses” as he called them – fraud, embezzlement of other people's money, and similar crimes. Given the extent of his crimes, his confinement in a regular prison for his “re-education” was deemed to be insufficient punishment. Thus, he was sent for penal servitude to the shores of the Pacific Ocean.

T3: 2nd. Vladimir. He was also averse to work, and up until he was the same age, he was sustained by the earnings of his relatives. But when this ceased, he fell into poverty, extortion, and took up breaking the windows of his parents' home at night. Both the first and the second [sons] scoff at moral teachings – “materialism is more practical,” this is how they explain their behavior.

T4: 3rd. Konstantin. He was hardworking and even kind, but weak-minded and therefore the “atheists” managed to corrupt him. During the famine of 33, he renounced his father, who had no opportunity to give him extra food, and paid for it with his life – he fell dead in a field on the collective farm.

I advise my other four children to leave the primitive, pagan public religion in which a person strives for personal good in conjunction with other personalities, and to instead embrace the Christian religion [...]

In doing so, you will not suffer the fate of your morally bereft brothers.

November 1935 N.B.